

Une variété de (*W*) *revient à dire (que)* : construction d'équivalence

Hélène Vassiliadou

Rezumat: Acest articol analizează combinațiile expresiei *revient à dire* cu elementele care ocupă poziția *W*, și anume pronumele demonstrative *ceci, cela, ça*, pronumele personale *il/elle*, structura relativă perifrastică *ce qui*, sintagmele nominale și infinitivele. Scopul este de a arăta că secvența (*W*) *revient à dire* este o construcție de echivalență bazată pe matricea sintactică *Qqc. revient à (faire) qqc.* Analiza distribuțională pe care o propunem arată că *ce qui* predomină în orice tip de corpus în detrimentul pronumelor *ceci/cela/ça*. Această observație este în acord cu analiza acest tip de structură în termeni de relativă continuativă cu funcție de coordonare și sinteză.

Cuvinte cheie: relativă continuativă, demonstrative, reformulare, construcție de echivalență.